
Amnistía internacional

CHINA

40 agentes de la Seguridad Pública y de la Reeducación Por el Trabajo vuelven a encarcelar a Chen Ziming

28 de JUNIO de 1995

Índice AI: ASA 17/44/95/s

DISTR: REL CO/GR/SC

Chen Ziming, preso de conciencia y veterano activista en favor de la democracia, volvió a ser encarcelado el domingo, 25 de junio, en Pekín. Detenido por primera vez en 1989 tras la represión de las protestas en favor de la democracia que tuvieron lugar en junio de 1989 en la Plaza de Tiananmen, Chen Ziming fue sentenciado en 1991 a 13 años de cárcel por participar en actividades «contrarrevolucionarias» y por ser el presunto organizador de las protestas del 4 de junio. El 13 de mayo de 1995 Chen Ziming fue puesto en libertad condicional por motivos de salud. Oficialmente se trataba de una «enfermedad de la piel». Un reconocimiento médico reveló que en realidad padecía dolencias dermatológicas, cardíacas y hepáticas, así como cáncer del tracto urinario. En el momento de su liberación, Chen Ziming había cumplido cinco años de su sentencia.

Una fuente extraoficial china declaró que unos 40 agentes del Departamento de Seguridad Pública de Pekín y del Departamento de la Reeducación por el Trabajo fueron a buscarlo a su casa y se lo llevaron de allí sobre las 11 de la noche. Según informes, estos agentes afirmaron que se había recuperado de su enfermedad y que tenía que cumplir el resto de su condena de 13 años por «actividades contrarrevolucionarias».

Desde que quedó en libertad condicional por motivos de salud, Chen Ziming ha permanecido prácticamente en situación de arresto domiciliario en Pekín. A pesar de la estricta vigilancia de su casa en Pekín, Chen Ziming firmó una de las recientes peticiones en favor de la democracia y de una investigación de la corrupción del gobierno.

Chen Ziming es un veterano activista en favor de la democracia y, en 1979, cuando trabajaba en el influyente periódico *Beijing Zhi Chun*, participó en las protestas que organizó el movimiento «Muralla Democrática». En 1986, Chen Ziming y otro activista llamado Wang Juntao establecieron un instituto independiente de ciencias sociales, el Instituto de Investigaciones Sociales y Económicas de Pekín. Chen Ziming fue detenido en octubre de 1989, al igual que Wang Juntao, la otra presunta «mano negra» de las protestas en favor de la democracia que se produjeron en junio de 1989 en la plaza de Tiananmen, tras las cuales fue clausurado el Instituto.

Chen Ziming fue detenido junto con su esposa en Guangdong. Tras cuatro meses de detención, parte de la cual la pasaron en régimen de aislamiento, Chen Ziming y Wang Juntao fueron juzgados el 12 de febrero de 1991. En juicios celebrados a puerta cerrada fueron condenados a 13 años de cárcel y otros cuatro años de

privación de sus derechos políticos por «conspiración subversiva contra el gobierno» y «difusión de propaganda contrarrevolucionaria e incitación a la contrarrevolución» durante los actos celebrados en 1989 en favor de la democracia. Se recibieron informes según los cuales al abogado de Chen Ziming se le había retirado la licencia por haber presentado una defensa rigurosa. Desde abril de 1991, tanto Wang Juntao como Chen Ziming permanecieron detenidos en régimen de aislamiento y, según informes, ambos se declararon en huelga de hambre. La esposa de Chen Ziming, Wang Zhihong, fue liberada sin cargos a mediados de noviembre de 1990 tras permanecer detenida más de un año sin cargos. Los informes indican que en el momento de su detención estaba embarazada de siete meses y que más tarde sufrió un aborto.

Tras su excarcelación y posterior salida del hospital de Pekín donde estaba siguiendo un tratamiento médico, su esposa formuló numerosos llamamientos al Ministerio de Seguridad Pública pidiendo que se acabara con la estricta vigilancia a la que estaba siendo sometida su vivienda y que se le permitiera a Chen Ziming dar paseos por la vecindad.

Nicholas Burns, portavoz del Departamento de Estado de Estados Unidos, habló el martes, 27 de junio, sobre la preocupación de Washington por la vuelta a prisión de Chen Ziming a pesar de su precario estado de salud. Muchos han sugerido que la liberación de Chen Ziming en abril de 1994, y la de Wang Juntao en mayo de 1994 con su posterior traslado a Estados Unidos, formaban parte de una campaña del gobierno chino cuyo objetivo era persuadir al presidente Clinton para que desligara la política china sobre derechos humanos de la renovación de su condición de Nación Más Favorecida en las relaciones comerciales estadounidenses, medida que estaba siendo discutida en Estados Unidos en esos momentos. Recientemente se han recibido informes de la prensa que sugieren que la reciente detención de Chen Ziming y los otros arrestos de disidentes que han tenido lugar durante las últimas semanas son una respuesta del gobierno chino a la invitación del primer ministro de Taiwán a Estados Unidos y al consiguiente deterioro de las relaciones entre los dos países.

Durante el periodo que permaneció en tratamiento médico Chen Ziming se recibieron numerosos informes según los cuales las autoridades habían estado pidiendo a su familia que cubriera los costes médicos. Un informe indicaba que las autoridades pedían aproximadamente unos 9.060 dólares de Hong Kong, a no ser que Chen Ziming reconociera su culpa en una declaración escrita. Chen Ziming declaró que nunca había reconocido ni reconocería ser culpable.

El caso de Chen Ziming ha recibido mucha atención debido a que es una figura pública en China, a las circunstancias de su encarcelamiento y posterior juicio y a su mala salud. En diciembre de 1993, el Grupo de Trabajo sobre Detención Arbitraria de la ONU adoptó una resolución por la que declaraba que las detenciones de Chen Ziming y de Wang Juntao eran arbitrarias, ya que suponían una violación de los artículos 19 y 20 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, y de los artículos 19 y 21 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos. El Grupo de Trabajo pidió además al gobierno de la República Popular China que tomara las medidas necesarias para remediar la situación con el fin de que hubiera conformidad con las disposiciones y los principios que figuran en la Declaración Universal de Derechos Humanos (Decisión 63/1993 (República Popular China); E/CN.4/1995/31/Add.1, pp33).

En un llamamiento dirigido, entre otras autoridades chinas, a la Asamblea Nacional Popular y al Ministerio de Justicia, la esposa y la madre de Chen Ziming expresaron su seria preocupación por el futuro estado de salud de Chen Ziming y por el tratamiento permanente que necesita para impedir que se extienda el cáncer a otras zonas del cuerpo. Según informes, sus médicos han recalcado la necesidad de que se le realicen frecuentes reconocimientos y se le proporcione atención las 24 horas del día.

Amnistía Internacional ha registrado al menos cincuenta detenciones de disidentes en China durante un periodo de cuatro semanas antes y después del 4 de junio. Esta represión ha sido la peor, con diferencia, comparada con las de los años anteriores en torno a las fechas cercanas al aniversario de las protestas en favor de la democracia que tuvieron lugar el 4 de junio de 1989, cuando se detuvo e interrogó a varias decenas de activistas. Amnistía Internacional siente preocupación porque considera que Chen Ziming es un preso de conciencia que está encarcelado únicamente por sus actividades políticas pacíficas. Amnistía Internacional ha pedido al gobierno chino que lo libere de manera inmediata e incondicional, y que se asegure de que recibe un tratamiento médico adecuado.

Envíen telegramas/télex/cartas urgentes y por vía aérea en inglés, chino o en el propio idioma del remitente:

Pidiendo la liberación incondicional e inmediata de Chen Ziming, ya que es un preso de conciencia encarcelado por el ejercicio pacífico de su derecho a la libertad de expresión.

Expresando preocupación por la vuelta a la cárcel de Chen Ziming en un momento en que su salud sigue siendo mala y necesita más tratamiento.

Expresando preocupación porque Chen Ziming es uno de los numerosos disidentes en China que han sido interrogados, trasladados fuera de Pekín por la fuerza, detenidos recientemente durante los días anteriores y posteriores al aniversario de las protestas en favor de la democracia que tuvieron lugar el 4 de junio de 1989, y porque se debería poner fin al hostigamiento que sufren las personas que expresan sus opiniones pacíficamente y firman peticiones.

Pidiendo que se permita a los familiares de Chen Ziming quedarse con él en la cárcel para que se aseguren de que recibe la atención médica permanente que necesita.

Rogamos envíen sus llamamientos a:

JIANG Zemin Guojia Zhuxi **Presidente** JIANG Zemin

Beijingshi

República Popular China

Tratamiento: Su Excelencia

LI Peng Zongli **Primer Ministro** LI Peng

Guowuyuan Consejo de Estado

9 Xihuangchenggenbeijie

Beijingshi 100032

República Popular China

XIAO Yang Buzhang **Ministro** XIAO Yang

Sifabu Ministerio de Justicia

Xianguangli

Beijingshi 100016

República Popular China

WANG Mingdi Juzhang **Director** WANG Mingdi

Sifabu Ministerio de Justicia

Laodong Gaizao Gongzuo Guanliju **Departamento de Administración**

14 Dongchang'an **lud Prisiones (anteriormente**

Dongchengqu, Beijingshi 10074 **la Administración de la**

República Popular China **Reeducación por el Trabajo)**

Ministro de Sanidad de la República Popular China

CHEN Minzhang Buzhang

Weishengbu

44 Houhai Beiyuan, Gulou Xidajie

Beijingshi

República Popular China

Télex: 210070 FMPC CN (6 22193) **(Remitir a Public Health Minister Chen Minzhang)**

Teléfono: (86 10) 440531, **Tratamiento: Your Excellency, Su excelencia.**

Este documento ha sido enviado a los coordinadores de China y de la RAR de China para que los Grupos emprendan acciones al respecto. Se ha enviado a las Secciones para su información. Consulten con el Equipo Sub-regional de Asia Oriental si envían llamamientos DESPUÉS DEL 7 DE AGOSTO DE 1995.

PALABRAS CLAVE: PRESOS DE CONCIENCIA1 / REDETENCIÓN1 / MALA SALUD1 / ACTIVISTAS POLÍTICOS /

SECRETARIADO INTERNACIONAL, 1 EASTON STREET, LONDRES WC1X 8DJ, REINO UNIDO
TRADUCCIÓN DE EDITORIAL AMNISTÍA INTERNACIONAL, ESPAÑA